

Escuelas Públicas de Stamford: Palabras de Uso Frecuente: inglés / español

Palabra en Inglés	Palabra en Español	Definición
Asynchronous	Asincrónico	Lecciones/eventos/charlas/clases que han sido previamente grabados y que los estudiantes puede acceder mediante determinadas plataformas
Clear plastic barrier	Barrera plástica transparente	Una superficie de plástico transparente o superficie sólida (que sirve como pared o barrera) que puede ser limpiada y desinfectada con frecuencia
Cohort	Una Cohorte o Grupo que mantiene los mismos miembros	Un grupo o un equipo de estudiantes y educadores (profesores) con miembros consistentes (siempre son las mismas personas) que permanecen juntos durante el día escolar
Close Contact	Contacto Cercano	<p>Un contacto cercano es una persona que ha estado, durante 15 minutos a por lo menos dos metros (6 pies) de distancia, con una persona que dio positivo en la prueba de COVID-19, o que tuvo una exposición directa a gotitas de saliva o moco nasal posiblemente infectadas (por ejemplo, al estornudar o toser en la cara)</p> <p>Un contacto cercano de una persona considerada ser un contacto, no es un contacto. En otras palabras, una persona debe estar en contacto directo con una persona que dé positivo en la prueba de COVID-19, para que sea considerada un contacto</p>
Containment	Contención	Mantener bajo control
Face Masks / Coverings	Mascarilla / Máscara	Protector facial de tela, papel o una mascarilla desechable que cubre la nariz y la boca. Puede ser o no de uso médico

Face Shield	Cobertor Facial	Un cobertor transparente de plástico que cubre la frente, se extiende por debajo del mentón y envuelve los costados de la cara, protegiendo los ojos, la nariz y la boca de la contaminación de las gotitas respiratorias, que puede utilizarse junto con las mascarillas o los respiradores
Google Classroom	Aula de Google	Es una herramienta con la cual los profesores pueden crear un aula en línea, invitar a los estudiantes a la clase y luego crear trabajos y dar tareas En el Aula de Google, los estudiantes y los profesores pueden mantener conversaciones sobre las tareas y los profesores pueden seguir el progreso del estudiante
Google Meet	Google Meet	Es por donde el profesor puede dar una lección (en línea) o programar y realizar reuniones en vivo (o en video)
Home Schooling	Escuela en Casa	Opción en la que los padres asumen la completa responsabilidad de la educación de su hijo de acuerdo con los requisitos de la ley estatal. Para esto, los padres deben cancelar la inscripción del estudiante (es decir sacar al estudiante) de las Escuelas Públicas de Stamford (No es lo mismo que la Academia de Enseñanza y Aprendizaje a Distancia DTLA)
Hotspot Device	Dispositivo o Aparato 'Hotspot'	Aparato (dispositivo) que permite proveer Wifi desde cualquier lugar
Hybrid Combination model Mixed model Half in-person and Half-distance	Híbrido Modelo Combinado Mixto Semi-presencial Mitad en Persona y Mitad a	Un Modelo Educativo donde los estudiantes se han dividido en dos grupos: 50% son Verdes y 50% son Azules. Cuando un día determinado un color asiste a la escuela en persona en el establecimiento, el otro color estará aprendiendo desde la casa mediante el aprendizaje a distancia. Se espera que el estudiante en casa haga el trabajo escolar y/o participe virtualmente de acuerdo con las indicaciones que el profesor le haya dado en persona, el día anterior en la escuela Los colores cambian cada día

	Distancia	
In Person class	Clase Presencial Clase en persona	Una clase con la presencia o acción personal del individuo especificado
Isolation	Aislamiento Separarse socialmente	El aislamiento significa separar a las personas que están enfermas con síntomas de COVID-19 y pueden ser contagiosas para prevenir la propagación de la enfermedad
Isolation Room	Sala de Aislamiento	Sala ubicada por separado de la oficina de la enfermera en cada establecimiento. Asimismo, la sala debe estar razonablemente cerca de una sala de descanso y a una salida del establecimiento
Learning Stations	Estaciones de aprendizaje	Lugares físicos (mesas, sillas) situados en el aula en los que el estudiante tiene asignada una actividad determinada que va a realizar de forma individual o en grupo
Mitigate	Mitigar	Disminuir, reducir
Physical distancing	Distanciamiento Físico	El distanciamiento físico significa estar físicamente separado. El Distrito Escolar recomienda mantener una distancia de al menos dos metros (6 pies) con los demás. Es una medida general que todas las personas deberían adoptar incluso si se encuentran bien y no han tenido una exposición al COVID-19
Platform Set of Programs that provide a service	Plataforma Conjunto de Programas que proveen un servicio	Diferentes programas o medios utilizados para la instrucción educativa como: <ul style="list-style-type: none"> ● Google Classroom ● Google Meet ● Edgenuity
Policy	Normativa	Un conjunto de ideas, reglas o un plan de qué hacer en situaciones particulares

	Normas	
Pop Up Webinar	Reunión Informativa Virtual Seminario Web o en Internet	Reunión informativa en vivo y grabada (para poder ver en cualquier otro momento) sobre temas de actualidad que aparecen u ocurren repentinamente y con muy poca anticipación
PowerSchool Parent Portal	Portal de Padres de PowerSchool	Es el lugar principal (en línea) mediante el cual los padres y los estudiantes acceden a la información de sus hijos, incluyendo los horarios de la escuela, información de las aulas, el color asignado, el lugar asignado en el bus escolar, las calificaciones, la información de contactos y más
Quarantine	Cuarentena	Cuarentena (o ponerse en cuarentena) significa separar a una persona (o usted mismo separarse) de los demás porque esta persona (o usted) estuvieron expuestos a alguien con COVID-19 aunque la persona (o usted mismo) no tengan síntomas. Durante la cuarentena, se debe vigilar su estado para detectar síntomas. El objetivo es ver si la persona en cuarentena (o usted mismo) caen enfermos de la enfermedad, y de esta manera prevenir la propagación
Synchronous	Sincrónico	Lecciones ofrecidas en vivo y directo (tiempo real)
Tutorial/ Videos	Tutoriales/ Videos	El tutorial busca enseñar con el ejemplo y proporcionar la información para completar una determinada tarea, generalmente mediante videos hablados
Ventilation	Ventilacion	Sistema o abertura que permite que el aire de un lugar cerrado se renueve
Visitor	Visitante	Toda persona que entre en un establecimiento escolar durante el horario escolar normal
Web Site	Sitio Web	Un sitio web es el conjunto de archivos electrónicos y páginas de internet referentes a un tema en particular, que incluye una página inicial de bienvenida, generalmente denominada

	Sitio de Internet	'home page', con un nombre de dominio y dirección en Internet específicos
Acrónimos (Siglas)		
BYOD	BYOD	Trae Tu Propio Dispositivo/Aparato (por ejemplo, chromebook/laptop/tableta)
CDC	CDC	Centros para el Control y Prevención de Enfermedades
DPH	DPH	Departamento de Salud Pública
DTLA	DTLA	Academia de Enseñanza y Aprendizaje a Distancia
EL	EL	Estudiantes de Inglés
EPA	EPA	Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos
FERPA	FERPA	Regulaciones de la Ley de Derechos Educativos y Privacidad de la Familia
HEPA	HEPA	El HEPA es un tipo de filtro de aire mecánico con pliegues. HEPA son la iniciales de las palabras "High Efficiency Particulate Air" en inglés que significa "Filtro de Aire de Partículas de Alta Eficiencia"
HIPAA	HIPAA	Ley de Responsabilidad y Portabilidad del Seguro de Salud
PPE	EPP	Equipo de Protección Personal
PPT	PPT	Equipo de Planificación y Colocación
SEL	SEL	Aprendizaje Socioemocional
SPS	SPS	Escuelas Públicas de Stamford
TISS	TISS	Especialista en Integración y Soporte Tecnológico (Asistentes para problemas de Tecnología (WiFi, Chromebooks, Laptops, etc.) Si un padre tiene un problema de tecnología, debe contactar al TISS de su escuela. Haga clic en el enlace azul para buscar al TISS de su escuela

